ΑΠΟΦΑΣΗ (ΕΥΡΑΤ'ΟΜ) 2020/2253 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 29 Δεκεμβρίου 2020

για την έγκριση της σύναψης, από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, της συμφωνίας μεταξύ της κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας σχετικά με τη συνεργασία για τις ασφαλείς και ειρηνικές χρήσεις της πυρηνικής ενέργειας και της σύναψης, από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, της συμφωνίας εμπορίου και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητος Ατομικής Ενεργείας και ιδίως το άρθρο 101, δεύτερη παράγραφος,

Έχοντας υπόψη τη σύσταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Στις 25 Φεβρουαρίου 2020 το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με το Ηνωμένο Βασίλειο για νέα συμφωνία εταιρικής σχέσης. Οι εν λόγω διαπραγματεύσεις κατέληξαν σε συμφωνία εμπορίου και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου («συμφωνία εμπορίου και συνεργασίας»), σε συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας σχετικά με διαδικασίες ασφαλείας για την ανταλλαγή και την προστασία διαβαθμισμένων πληροφοριών («συμφωνία ασφαλείας πληροφοριών») και σε συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας σχετικά με τη συνεργασία για τις ασφαλείς και ειρηνικές χρήσεις της πυρηνικής ενέργειας («συμφωνία για την πυρηνική ενέργεια») («συμφωνίες»).

(2) Η συμφωνία εμπορίου και συνεργασίας καλύπτει θέματα που εμπίπτουν στις αρμοδιότητες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας («Κοινότητα»), συγκεκριμένα τη σύνδεση με το πρόγραμμα έρευνας και κατάρτισης της Ευρατόμ, την ευρωπαϊκή κοινή επιχείρηση για τον ITER και την ανάπτυξη της ενέργειας από τη σύντηξη που διέπονται από το πέμπτο μέρος της συμφωνίας εμπορίου και συνεργασίας (Συμμετοχή σε προγράμματα της Ένωσης, χρηστή δημοσιονομική διαχείριση και δημοσιονομικές διατάξεις). Συνεπώς, η συμφωνία εμπορίου και συνεργασίας θα πρέπει να συναφθεί εξ ονόματος της Κοινότητας όσον αφορά τα θέματα που εμπίπτουν στη Συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας («Συνθήκη Ευρατόμ»). Η υπογραφή και η σύναψη της συμφωνίας εμπορίου και συνεργασίας εξ ονόματος της Ένωσης υπόκειται σε χωριστή διαδικασία.

(3) Υπενθυμίζεται ότι σχέδια διμερών συμφωνιών μεταξύ ενός κράτους μέλους της Κοινότητας και του Ηνωμένου Βασιλείου που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της Συνθήκης Ευρατόμ, συμπεριλαμβανομένων των συμφωνιών που έχουν ως αντικείμενο την ανταλλαγή επιστημονικών ή βιομηχανικών γνώσεων στον τομέα της πυρηνικής ενέργειας, μπορούν να συνάπτονται υπό την προϋπόθεση ότι τηρούνται οι όροι και οι διαδικαστικές απαιτήσεις των άρθρων 29 και 103 της εν λόγω Συνθήκης.

(4) Λόγω της εξαιρετικής κατάστασης του Ηνωμένου Βασιλείου έναντι της Ένωσης και της Κοινότητας και του επείγοντος χαρακτήρα της κατάστασης με τη μεταβατική περίοδο να λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2020, η συμφωνία εμπορίου και συνεργασίας, όσον αφορά τα θέματα που εμπίπτουν στη Συνθήκη Ευρατόμ, θα πρέπει να υπογραφεί και να εφαρμοστεί σε προσωρινή βάση, εν αναμονή της ολοκλήρωσης των αναγκαίων διαδικασιών για την έναρξη ισχύος της. Για τους ίδιους λόγους, η συμφωνία για την πυρηνική ενέργεια θα πρέπει να υπογραφεί και να εφαρμοστεί σε προσωρινή βάση, εν αναμονή της ολοκλήρωσης των διαδικασιών που απαιτούνται για την έναρξη ισχύος της και της ολοκλήρωσης της οριστικής διατύπωσης από τους γλωσσομαθείς νομικούς και του καθορισμού των εν λόγω τελικά αναθεωρημένων γλωσσικών εκδόσεων ως αυθεντικών και οριστικών από τα μέρη.

(5) Λόγω της πολύ καθυστερημένης ολοκλήρωσης των διαπραγματεύσεων για τις συμφωνίες, μόνο επτά ημέρες πριν από τη λήξη της μεταβατικής περιόδου, δεν κατέστη δυνατόν να πραγματοποιηθεί η οριστική διατύπωση των κειμένων των συμφωνιών από τους γλωσσομαθείς νομικούς πριν από την υπογραφή τους. Ως εκ τούτου, αμέσως μετά την υπογραφή των συμφωνιών, τα συμβαλλόμενα μέρη θα πρέπει να προβούν στην οριστική διατύπωση των κειμένων των συμφωνιών από τους γλωσσομαθείς νομικούς και στις 24 αυθεντικές γλώσσες. Η εν λόγω οριστική διατύπωση από τους γλωσσομαθείς νομικούς θα πρέπει να ολοκληρωθεί εντός ευλόγου χρόνου. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα πρέπει τότε, με ανταλλαγή διπλωματικών διακοινώσεων, να κηρύξουν αυτήν τη διατύπωση των κειμένων των συμφωνιών σε όλες τις γλώσσες, αυθεντική και οριστική. Τα εν λόγω αναθεωρημένα κείμενα θα πρέπει να αντικαταστήσουν *ab initio* τις υπογραφείσες εκδόσεις των συμφωνιών.

(6) Η σύναψη από την Επιτροπή, της συμφωνίας για την πυρηνική ενέργεια θα πρέπει να εγκριθεί.

(7) Η σύναψη της συμφωνίας εμπορίου και συνεργασίας από την Επιτροπή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, όσον αφορά τα θέματα που εμπίπτουν στη Συνθήκη Ευρατόμ, θα πρέπει να εγκριθεί,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Εγκρίνεται η σύναψη από την Επιτροπή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, της συμφωνίας μεταξύ της κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας σχετικά με τη συνεργασία για τις ασφαλείς και ειρηνικές χρήσεις της πυρηνικής ενέργειας, υπό τους όρους του άρθρου 2.

2. Εγκρίνεται η σύναψη από την Επιτροπή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, της συμφωνίας εμπορίου και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου, περιλαμβανομένων των διατάξεών της περί προσωρινής εφαρμογής, όσον αφορά τα θέματα που εμπίπτουν στη Συνθήκη Ευρατόμ, υπό τους όρους που αναφέρονται στο άρθρο 3.

3. Το κείμενο της συμφωνίας που αναφέρεται στην παράγραφο 1 επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Το κείμενο της συμφωνίας που αναφέρεται στην παράγραφο 2 επισυνάπτεται στην απόφαση (ΕΕ) 2020/2252 του Συμβουλίου [1].

Άρθρο 2

1. Πριν τη σύναψή της και υπό τον όρο της αμοιβαιότητας, η συμφωνία που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 θα υπογραφεί και θα εφαρμοστεί σε προσωρινή βάση από την 1η Ιανουαρίου 2021, εν αναμονή της ολοκλήρωσης των αναγκαίων διαδικασιών για την έναρξη ισχύος της και των διαδικασιών που αναφέρονται στην παράγραφο 2.

2. Οι εκδόσεις της συμφωνίας που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ιρλανδική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα θα αποτελέσουν αντικείμενο οριστικής διατύπωσης από τους γλωσσομαθείς νομικούς.

Οι γλωσσικές εκδόσεις που θα προκύψουν μετά την οριστική τους διατύπωση από τους γλωσσομαθείς νομικούς κατά τα αναφερόμενα στο πρώτο εδάφιο, θα αναγνωριστούν ως αυθεντικές και οριστικές με ανταλλαγή διπλωματικών διακοινώσεων με το Ηνωμένο Βασίλειο.

Τα αυθεντικά και οριστικά κείμενα που αναφέρονται στο δεύτερο εδάφιο αντικαθιστούν *ab initio* τις υπογραφείσες εκδόσεις της συμφωνίας που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1.

3. Η προσωρινή εφαρμογή που αναφέρεται στην παράγραφο 1 συμφωνείται με ανταλλαγή επιστολών μεταξύ της Κοινότητας και της κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου. Τα κείμενα των επιστολών επισυνάπτονται στην παρούσα απόφαση.

[1] Απόφαση (ΕΕ) 2020/2252 του Συμβουλίου της 29 Δεκεμβρίου 2020 για την υπογραφή, εξ ονόματος της Ένωσης, και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας εμπορίου και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου, και της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας σχετικά με διαδικασίες ασφαλείας για την ανταλλαγή και την προστασία διαβαθμισμένων πληροφοριών (ΕΕ L 444, 31.12.2020, σ. 2).

Άρθρο 3

1. Πριν τη σύναψή της και υπό τον όρο της αμοιβαιότητας, η συμφωνία του άρθρου 1 παράγραφος 2, όσον αφορά τα θέματα που εμπίπτουν στη Συνθήκη Ευρατόμ, υπογράφεται και εφαρμόζεται σε προσωρινή βάση από την 1η Ιανουαρίου 2021, εν αναμονή της ολοκλήρωσης των διαδικασιών που απαιτούνται για την έναρξη ισχύος της.

2. Η γνωστοποίηση προς το Ηνωμένο Βασίλειο σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 2 της απόφασης (ΕΕ) 2020/2252 σχετικά με την ολοκλήρωση των εσωτερικών απαιτήσεων και διαδικασιών της Ένωσης οι οποίες απαιτούνται για την προσωρινή εφαρμογή, θα πραγματοποιηθεί από τον Πρόεδρο του Συμβουλίου εφόσον, πριν από την ημερομηνία που αναφέρεται στην παράγραφο 1, το Ηνωμένο Βασίλειο έχει γνωστοποιήσει στην Ένωση ότι έχουν ολοκληρωθεί οι αναγκαίες για την προσωρινή εφαρμογή εσωτερικές του απαιτήσεις και διαδικασίες.

3. Οι εκδόσεις της συμφωνίας που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ιρλανδική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα θα λάβουν την οριστική τους διατύπωση από τους γλωσσομαθείς νομικούς·

Οι γλωσσικές εκδόσεις που θα προκύψουν μετά την οριστική τους διατύπωση από τους γλωσσομαθείς νομικούς κατά τα αναφερόμενα στο πρώτο εδάφιο, θα αναγνωριστούν ως αυθεντικές και οριστικές με ανταλλαγή διπλωματικών διακοινώσεων με το Ηνωμένο Βασίλειο.

Τα αυθεντικά και οριστικά κείμενα που αναφέρονται στο δεύτερο εδάφιο αντικαθιστούν *ab initio* τις υπογραφείσες εκδόσεις της συμφωνίας που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία της έκδοσής της.

Βρυξέλλες, 29 Δεκεμβρίου 2020

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
M. ROTH